



བུ་ཚབ་ལམ་སྟོན་ ༢༠༡༧ ཅན་མ།

རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐུ་དང་ཨ་ལཱ་ལྷན་ཁྲིམས།

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

Child Adoption Guidelines 2017

National Commission for Women and Children

Royal Government of Bhutan

Contents

ལེའུ་པ། སློན་བཞུང་།	1
CHAPTER 1: PRELIMINARY	1
མཚན་བསྐྱུས།	1
Short Title	1
འགོ་བརྩམས་ལྷོ་ཆས།	1
Commencement	1
དགོས་དོན།	1
Purpose	1
ཁྱབ་ཚད་དང་ལག་ལེན།	3
Scope and Application	3
ལེའུ་པ། བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།	4
CHAPTER 2: ADOPTION OF A CHILD	4
ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ རང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།	4
Domestic Adoption for an Identified Child	4
ཁྱ་ཡིག།	4
Application	4
ཁྱ་ཡིག་གི་འཇུག་པ།	5
Application fee	5

ཨ་ལཱའི་སྐྱེས་ལོ་གཏན་འབེབས།	6
Determination of Age of the child	6
རོ་སྒྲུང་ཡི་གཟ།	6
Letter of certification	6
ཡིག་ཆ་བདེན་དཔྱད།	7
Verification of the documents	7
མཁས་པའི་བསམ་འཆར།	7
Expert opinion	7
རྒྱས་ཡུན།	8
Time period	8
ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་བདེན་དོན།	8
Information to the applicant	8
ངོས་འཛིན་མེད་པའི་ནང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།	8
Domestic Adoption for an Unidentified Child	8
རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།	12
Inter-Country Adoption	12
ཞུ་ཡིག།	12
Application	12
ཞུ་ཡིག་གི་འཇུགས།	14
Application fee	14

ཨ་ལུའི་སྐྱེས་ལོ་གཏན་འབེབས།	15
Determination of Age of the child	15
རོ་སྦྱར་ཡི་ག།	16
Letter of certification	16
ཡིག་ཆ་བདེན་དཔྱད།	17
Verification of the documents	17
མཁས་པའི་བསམ་འཆར།	17
Expert opinion	17
དུས་ཡུན།	18
Time period	18
ཞུ་ཡིག་སྤུལ་མིའི་བརྗོད་ཅིན།	19
Information to the applicant	19
ཕམ་ངོས་འཛིན་མེད་མི་ ཡང་ན་ བཀོ་བཞག་པའི་ཨ་ལུ།	23
Unknown parents or Abandonment cases	23
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ།	24
Royal Bhutan Police	24
གསོ་བའི་ཞབས་ཏྲག་བྱིན་མི།	25
Medical Service Provider	25
ནང་སྤྱི་དང་སྤུལ་འཛིན་ལྷན་ཁག།	27
Ministry of Home and Cultural Affairs	27

བཀའ་ཁྲིམས་བཀོད་འཛིན་ལས་ཁུངས།	27
Department of Law and Order	27
ཕྱི་མི་ནང་སྐྱོད་ལས་ཁུངས།	28
Department of Immigration	28
ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས།	29
Department of Civil Registration and Census	29
ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས།	30
Civil Society Organizations	30
རྒྱལ་གཞུང་ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས།	30
Royal Court of Justice	30
ལེའུ་༣༥། བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བྱ་རིམ།	32
CHAPTER 3: PROCESSING OF ADOPTION	32
བྱ་རིམ་གྱི་རིམ་པ།	32
Processing Stage	32
ལེའུ་༤༥། བྱ་ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྲ་གོང།	34
CHAPTER 4: PRE- ADOPTION	34
བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ།	34
Counseling session	34
ཁྲིམས་འདུན་བཞེར་གཏུགས།	38
File before the Court	38

ལེའུ་ཡེ། བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་རྒྱུ་ལུ།	40
CHAPTER 5: POST ADOPTION	40
བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་བཀའ་བྱ།	40
ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ།	42
Monitoring and Evaluation	42
ལེའུ་ཡེ། ལྷ་རྟོག་ལ།	46
CHAPTER 6: MISCELLANEOUS	46
འགྲེལ་བཤད་དང་འཕྲི་སྒྲིག་དབང་ཆ།	46
Authority for Interpretation and Amendment	46
ངེས་ཚིག།	46
Definitions	46

འབྲུག་གི་བྱ་ཚབ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མའི་ རྟོན་ཚན་ ༧༢ པའི་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་
དབང་ཆ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུང་ཨ་ལཱ་ཁྲོན་ཆོག་ལུ་གིས་ གཤམ་
གསལ་ལྟར་ བྱ་ཚབ་ལམ་སྟོན་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་འདི་ བརྩམས་ཏེ་ཆ་འཛིག་འབདམ་ཨིན།

In exercise of the powers conferred by Section 72 of the Child Adoption Act of Bhutan 2012, the National Commission for Women and Children hereby frames Guideline as follows

ལེའུ་ཏུག་གི་སྒྲིག་བརྒྱུད།

CHAPTER 1: PRELIMINARY

མཚན་བསྐྱུས།

Short Title

༡. ལམ་སྒྲིག་འདི་ལུ་བྱ་ཚབ་ལམ་སྒྲིག་ཟེར་སྤྱབ་ནི་ཡིན།
1. This guideline is called the Child Adoption Guideline.

འགོ་བརྩམས་ལྟ་བུ།

༡. རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ མེ་མོ་བྱ་ལོ་ རང་ལྷ་ ༥ པའི་ཆེས་ ༡༥ ལུངས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷོ་ ༡༠ པའི་ཆེས་ ༥ ལས་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཡིན།

Commencement

2. This guideline comes into force on the 15th Day of 8th Month of Fire Female Rooster Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 5th Day of October, 2017.

དགོས་དོན།

༣. ལམ་སྒྲིག་གི་དགོས་དོན་ཚུ་ཡང་།

Purpose

3. The purpose of the guideline is to:

- (༡) བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་འདི་ ཨ་ལུའི་མཐའ་དོན་ནམ་དག་གི་དོན་ལུ་ ཨིན་མ་
ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི།
- (1) Ensure the adoption is in the best interests of the child;
- (༢) བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་ དོན་སྤྱིན་ཅན་དང་འཛོན་ཐངས་ཅན་སྤྱི་
བསྐྱེག་ནི་གི་དོན་ལུ་ གོ་རིམ་ལྡན་པའི་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཚུ་བཀོད་ནི།
- (2) Put in place systematic procedures for efficient and effective processing of adoption;
- (༣) ཨ་ལུའི་བདེ་ཐབས་ ལྷ་རྟོག་འབད་ནི་གི་ཕན་ཁོགས་ལུ་ བྱ་བའི་གནད་
སྤྱོད་དང་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཀོད་ནི།
- (3) Provide procedures and mechanisms to facilitate monitoring the well-being of the child; and
- (༤) ཨ་ལུ་ཚུ་བཙན་ཁྲིད་དང་ཚོང་སྤྱོད་ ཡང་ན་ རྒྱ་ཚོང་འཐབ་ནི་ལས་
སྤྱོད་འགོག་འབད་ནི།
- (4) Prevent abduction, sale or trafficking in children.

བྱ་བ་ཚད་དང་ལག་ལེན།

3. ལམ་སྟོན་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་ དེའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་དང་འབྲེལ་ཏེ་
བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ གནད་དོན་ཚུ་ག་ར་ལུ་འཇུག་པ་ཨིན།

Scope and Application

4. This guideline applies to all matters relating to adoption as per the Act and its Rules and Regulations.

ལེབ་ལྷན་གྱི་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།

CHAPTER 2: ADOPTION OF A CHILD

རང་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།

Domestic Adoption for an Identified Child

ཁྱུ་ཡིག

Application

༤. ཁྱུ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ བུ་ཚབ་ལེན་ནི་ལུ་ དང་འདོད་བསྐྱེད་དེ་ རང་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ ཡང་ན་ དགོས་དོན་བཀོད་དེ་ གཤམ་གསལ་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ཁྱུ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།

5. The applicant must submit an application in writing expressing the interest to adopt and outline the reason or need for adoption of the identified child to the competent authority along with ÷

(༡) བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་༡པ་འདི་ ཚུལ་བཞིན་བཀའ་སྟེ་ཕུལ་དགོས་དང་།

- (1) The duly filled adoption form 1 prescribed under the Rules and Regulations;
- (༡) རྒྱ་ཡིག་གི་འཇུག་ གྲོན་ཡོད་པའི་འབྱོར་རྟགས།
- (2) The receipt for the payment of application fee;
- (༢) རྒྱ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་མི་ཁྲངས་ངོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ།
- (3) A copy of the Citizenship Identity Card of the applicant;
- (༣) ཨ་ལུའི་སྤྱི་ཚེས་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ།
- (4) A copy of the birth certificate of the child; and
- (༤) རྒྱ་བ་སློན་ཡིག་ཆ་གཞན།
- (5) any additional documents

རྒྱ་ཡིག་གི་འཇུག་

Application fee

༥. བཤའ་ཁོད་བྱ་ཆབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ ཆད་ལྷན་དབང་
འཛིན་གྱི་ཕྱིས་ལས་སྡེ་ཆན་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་ཡིག་གི་འཇུག་
དངུལ་ཀྲམ་༢༠༠ཐམ་པ་ དངུལ་རྒྱང་སྡེ་སྤྱོད་དགོ།
6. The applicant must pay the prescribed application fee for Domestic adoption of Nu 200 to the Accounts Section of the Competent Authority in cash.

ཨ་ལུ་འདི་སྐྱེས་ལོ་གཏན་འབེབས།

Determination of Age of the child

ཁ. གལ་མེད་ ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ སྐྱེས་ཆོས་ལག་ཁྱེར་མེད་པ་ཅིན་ གཞུང་གིས་ རྒྱུན་
སྦྲུང་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་བརྗེད་ཐོ་ཅིག་གི་ནང་ ཨ་ལུ་འདི་སྐྱེས་ལོ་
གི་སྐོར་ལས་ སྤྱབ་བྱེད་སྟོན་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་
ལུ་འདི་སྐྱེས་ལོ་གཏན་འབེབས་བཟོ་དགོ།

7. If the birth certificate of the child is not available, then the
Competent Authority must determine the age of the child as
evidenced by an official record maintained by the
Government proving the age of the child.

རྩ་སྒྲིག་ཡི་གུ།

Letter of certification

༡. གལ་མེད་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་ལྟ་བུ་གི་དོན་ཚན་
༤༩། ག་། རྩ་དང་༤༩། ང་། རྩ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལྷ་ཡིག་མ་ཕུལ་བའི་སྤྱོད་ལས་
ཨ་ལུ་འདི་ སྐྱེས་བའི་ནམ་ཏུས་ལས་ ཡང་ན་ ཨ་ལུ་ཚུང་ཀུའི་བསྐྱང་ལས་ར་
རང་གི་ཨ་ལུ་བཟུམ་སྟེ་ར་ བཅི་འཛིན་དང་སྦྲུང་བཞག་འབད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷ་
ཡིག་ཕུལ་མི་དེ་གིས་ ས་གནས་གཞུང་ ཡང་ན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལས་
ཟུར་སྒྲགས་ཏེ་པའི་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་རྩ་སྒྲིག་ཡི་གུ་ཅིག་ཕུལ་དགོ།

8. If the applicant prior to submitting the application has consistently considered and treated the child as one's own child since their birth or childhood as per Rule 43(c) and 43(d) of the Rules and Regulations, the applicant must furnish a letter of certification as prescribed in annexure 1 from the Local Government or Competent Authority.

ཡིག་ཆ་བདེན་དཔྱད།

Verification of the documents

༧. ལྷ་ཡིག་འཕྱར་ཞིན་མ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་
བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་འདི་ འབད་ཆོག་མ་ཆོག་བལྟ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ བདེན་
དཔྱད་འབད་དགོ།

9. Upon receiving the application, the Competent Authority must verify the documents to oversee whether the adoption is permissible under the Act.

མཁས་པའི་བསམ་འཆར།

Expert opinion

༡༠. བདེན་ཁྲུངས་ཕུལ་ཡོད་མི་ཚུ་ བདེན་སྦྱོར་གྱི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
མཁས་པའི་བསམ་འཆར་ལེན་ཆོག།
10. The Competent Authority may seek expert opinion or confirmation on the validity of justification submitted.

དུས་ཡུན།

Time period

༡༡. ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་གིས་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ག་ར་ ཕུལ་ཞིན་མ་ལས་ ལྷ་དུས་ཀྱི་ཉིན་གངས་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ལྷ་ཡིག་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དེ་བདེན་དཔྱད་འབད་དགོ།

11. The Competent Authority must assess and verify the application within three working days, upon submission of all the required documents by the applicant.

ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་བརྟོན་པ།

Information to the applicant

༡༢. བདེན་དཔྱད་ཀྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་མཐུག་བསྟུ་ཞིན་མ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ འདི་འཕྲོ་ལས་ ལྷ་ཡིག་གི་གནས་སྟངས་སྒྲོར་ལས་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ལུ་ བརྟོན་ དགོ།

12. Upon completion of the verification process, the Competent Authority must inform the applicant immediately on the status of the application.

རིས་འཛིན་མེད་པའི་ ནང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན།

Domestic Adoption for an Unidentified Child

༡༣. གཤམ་སྤྱིད་ རྒྱ་ཡིག་སྤྱུལ་མི་གིས་ བྱ་ཚབ་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཅིག་ངོ་འཛིན་
 འབད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ བྱ་ཚབ་ལེན་ནི་གི་རེ་བ་ལྟན་པའི་ཕམ་ཅིག་སྤྱེ་ རྒྱ་གས་གྲུབ་
 ཡོད་མེད་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དེ་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱ་ཡིག་སྤྱུལ་མི་
 འདི་ ཚད་ལྟན་དབང་འཛིན་ལུ་ རྒྱ་ཡིག་དང་གཅིག་ཁར་སྤུལ་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

13. If the applicant has not identified a child for adoption, the
 applicant must submit the following documents along with
 the application to the Competent Authority in order to assess
 and determine their capabilities as a prospective adopting
 parent:

(༡) རྒྱ་ཡིག་སྤྱུལ་མིའི་ མི་ཁྲུངས་ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ།

(1) CID copy of the applicant;

(༢) གཉེན་འབྲེལ་ཨིན་པ་ཅིན་ གཉེན་ཐམ་དགོ།

(2) Marriage Certificate, if applicable;

(༣) ཡ་བྲལ་ཨིན་པ་ཅིན་ བྲུན་ཚད་ ཡང་ན་གན་རྒྱ་དགོ།

(3) Divorce Decree, if applicable;

(༤) ཟུར་སྒྲགས་ནཔ་དང་འཁྲེལ་ཏེ་ གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།

(4) Medical Certificate as per Annexure 2;

(༥) འགག་སྤྱིའི་ཉོག་མེད་ལག་ཁྱེར།

(5) Security Clearance Certificate;

(6) རོང་འབབ་རྩིས་བཤད།

(6) Income statement; and

(7) ལྷ་ཡིག་འདི་ རྩལ་དང་མཐུན་མ་སྤེལ་ བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་
ལྷན་དབང་འཛིན་གྱིས་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྤེལ་ཚེ་བའི་ རྒྱབ་སྐྱོན་ཡིག་ཆ་
གཞན།

(7) Any additional documents deemed necessary by the
Competent Authority for proper verification of the
application.

73. ཚད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་འོག་ཚན་
ཡུལ་གྱི་ ས་དང་འབྲེལ་ སྤྱི་གཞི་ནང་ ལུ་བ་སྤུལ་མི་གི་མིང་ཐོ་ བཀོད་དགོ།

14. The competent Authority must record the applicant's name in
the waitlist maintained by the Competent Authority as per
Rule 53(c) of the Rules and Regulation.

74. གཤམ་སྤོང་ བུ་ཚབ་སྤོང་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཅིག་ཡོད་པ་ཅིན་ ཚད་ལྷན་དབང་
འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་34་དང་25་ དེ་ལས་ བཅའ་ཡིག་དང་
སྤྱི་གཞི་འོག་ཚན་24་ཀྱི་དང་འབྲེལ་ བུ་ཚབ་ལེན་ནི་འོ་ལུ་བ་སྤུལ་ཡོད་
པའི་ཕམ་ཚུ་གི་འོས་འབབ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ སྤྱི་གཞི་ནང་གི་གོ་རིམ་དང་འབྲེལ་
བཅས་སྤོང་དགོ།

15. If there is a child available for adoption, the Competent
Authority must notify the applicant on the waitlist based on

the suitability of the adopting parents as per Sections 3 and 7 of the Act and as per Rule 78 (X) of the Rules and Regulations.

༡༤. བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ལས་ ཨ་ལུ་བརྩི་འཛིག་འབད་ནི་གི་གཏན་འཁེལ་ འབྱོར་ཞིན་མ་ལས་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ ཨ་ལུ་དང་སྤྱི་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཛོ་འཛིན་པ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ འཕུད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བདེ་སྤྱིག་ཚུ་འབད་དགོ།

16. The Competent Authority must make arrangements for the applicant to meet the child and the biological parent or guardian on receiving the confirmation from the applicant to consider the child for adoption.

༡༥. བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ བུ་རིམ་ཚུ་འབད་ནི་ལུ་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡིག་ཅིག་ ཕུལ་དགོཔ་མ་ཚད་ ལམ་སྟོན་འདིའི་དོན་ཚན་ལཱ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ག་ར་ཕུལ་དགོ།

17. The applicant shall then submit a revised application to process for adoption and shall submit all the documents as per Section 5 of this Guideline.

རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཚབ་སྤོང་ལེན།

Inter-Country Adoption

ཁྱེད་ཡིག

Application

༡༤. ཁྱེད་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༢༥པ་དང་འབྲེལ་ བྱ་ ཚབ་ལེན་ནི་ལུ་ དང་འདོད་བསྐྱེད་དེ་ རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ བྱ་ཚབ་ ལེན་ནི་ཨིན་པའི་རྒྱ་མཚན་ ཡང་ན་ དགོས་དོན་ཚུ་བཀོད་དེ་ ཚད་ལྡན་དབང་ འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ ཁྱེད་ཡིག་ཅིག་ཕུལ་དགོ།

18. In accordance with Rule 28 of the Rules and Regulations, the applicant must submit an application to the Competent Authority expressing their interest to adopt and outline the reason/need for adoption of the child identified.

༡༥. ཁྱེད་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ བྱ་ཚབ་ལེན་ནི་ལུ་ དང་འདོད་བསྐྱེད་དེ་ རོས་འཛིན་ཡོད་ པའི་ཨ་ལུ་ བྱ་ཚབ་སྤོང་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱ་མཚན་ ཡང་ན་ དགོས་དོན་བཀོད་ དེ་ གཤམ་གསལ་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཏེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་ ཁྱེད་ ཡིག་ཕུལ་དགོ།

19. The applicant must submit an application in writing expressing the interest to adopt and outline the reason or need for adoption of the identified child to the Competent Authority along with:

(༡) བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་ཞིའི་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་བྱ་
 ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་༤པ་འདི་ རྒྱལ་བཞིན་བཀའ་སྟེ་ཕུལ་དགོས་
 དང་།

(1) The duly filled adoption form 4 prescribed under the Rules and Regulations;

(༢) རྒྱ་ཡིག་གི་འཐུས་ སྤྱོད་ཡོད་པའི་འབྲོར་རྟགས།

(2) The receipt for the payment of application fee;

(༣) རྒྱ་ཡིག་ཕུལ་མིའི་མི་ལམ་ཡིག་གི་འདྲ།

(3) Passport copies of the applicants;

(༤) བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་ཞིའི་དོན་ཚན་༣༡ ཅ་ གྲུ་དང་༡༩ གྲུ་དང་
 འབྲེལ་ཏེ་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་ཚོགས་ཅིག་གིས་ བཟོ་སྟེ་བདེན་སྦྱོར་
 འབད་ཡོད་པའི་བཟའ་ཚང་དབྱེད་ཕྱད་སྟན་ཞུའི་འདྲ་རོམ།

(4) Original copy of the Home Study prepared by a recognized organization as per Rule 31 (e) and Rule 69 of the Rules and Regulations;

(༥) ཨ་ལུའི་སྤྱུས་ཚུས་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ།

(5) A copy of the birth certificate of the child; and

(༦) རྒྱལ་སྤྱོད་ཡིག་ཆ་གཞན།

(6) any additional documents

ལྷ་ཡིག་གི་འཇུག་པ།

Application fee

༡༠. རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཆ་བསྟོན་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ལྷ་ཡིག་སྤུལ་མི་གིས་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡིག་གི་འཇུག་པ་ ཡུ་ཨེས་ཾོ་ལར་༡༠༠ཐམ་པ་ ཡང་ན་ ཡུ་ཨེས་ཾོ་ལར་དེ་དང་འབྲམ་ཉམ་གྱི་དངུལ་ཁྲམ་སྟོན་དགོཔ་དང་ ལྷ་ཡིག་སྤུལ་བའི་སྐབས་ལུ་ འབྱོར་རྟགས་སྟོན་དགོ།
20. The applicant must pay the prescribed application fee for the inter-country adoption at U.S \$ 100 or in Ngultrum equivalent to the U.S \$ denomination and the receipt must be produced during the submission of the application.
༡༡. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་ག་གཞིའི་དོན་ཆ་ན་༡༠༠པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རང་སའི་ཨ་ལུ་གཞན་ལུ་ བྱ་ཆ་བསྟོན་ནི་སྟེ་ ཐག་བཅད་དེ་ཡོད་པའི་སྐབས་ ཆད་ལཱ་ན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བྱ་ཆ་བསྟོན་ཕྱིན་ནིའི་ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འདི་གི་ རྒྱེ་བའི་ཕམ་ཡང་ན་ འཛོ་འཛིན་པ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ཟུང་དེ་བཤད་སྐབ་ནིའི་ བདེ་སྤྱི་ག་བཟོ་དགོ།
21. The Competent Authority must make arrangements to meet the biological parent or guardian of the identified child, in the event of relinquishing the parental rights as per Rule 29 of the Rules and Regulations.

११. ཡ་ལུ་ཅིག་ གླེ་བའི་ཕམ་ལས་ མཁོ་མེད་ཀྱི་ཡ་བུལ་ སྡོན་འགོག་འབད་ནི་ལུ་ ཕ་
མའི་ཐོབ་དབང་ཚུ་ འབུལ་ཐབས་ཀྱི་སྐྱར་ལས་ གྲོས་ཐག་གཅད་ནི་གི་དོན་ལུ་
བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ལེ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ གླེ་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཛོ་འཛིན་
པ་ཚུ་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱིན་དགོ།

22. The Competent Authority must provide all necessary support to the biological parents or guardian for making the decision on relinquishing the parental right to prevent a child from unnecessary separation from the biological parents as per Section 6 of the Act.

१३. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ གླེ་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཛོ་འཛིན་པ་ཚུ་གིས་ ཐག་
བཅད་ཡོད་མི་ཚུ་ དཔང་པོ་དང་ངོ་འཛོམས་ཐོག་ ཡིག་ཐོག་ལུ་ ཁྲིམས་རྟགས་
དང་བཅས་པ་སྤྲེལ་ན་གོ།

23. The Competent Authority must obtain in writing the decision of the biological parents or guardian in the presence of a witness, affixed with a legal stamp.

ཡ་ལུ་འི་སྤྱིས་ལོ་གཏན་འབེབས།

Determination of Age of the child

१ॣ. གལ་སྲིད་ ཡ་ལུ་འདི་ལུ་ སྤྱིས་ཚེས་ལག་ཁྱེར་མེད་པ་ཅིན་ གཞུང་གིས་ རྒྱན་
སྤྱོད་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་བཞེད་ཐོ་ཅིག་གི་ནང་ ཡ་ལུ་འི་སྤྱིས་ལོ་

གི་སྐོར་ལས་ སྐབ་བྱེད་སྟོན་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་
ལུའི་སྐྱེས་ལོ་གཏན་འབེབས་བཟོ་དགོ།

24. The birth certificate of the child is not available, then the Competent Authority must determine the age of the child, if evidenced by an official record maintained by the Government proving the age of the child.

ངོ་སྟོར་ཡི་གུ།

Letter of certification

༡༥. གལ་སྲིད་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་ཚུ་གི་དོན་ཚན་
༤༣(ག)་དང་༤༣(ང)་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལྷ་ཡིག་མ་ཕུལ་བའི་སྤྱོད་ལས་
ཨ་ལུ་འདི་ སྐྱེས་བའི་ནམ་ཏུས་ལས་ ཡང་ན་ ཨ་ལུ་ཚུང་ཀུའི་བསྐྱང་ལས་ར་
རང་གི་ཨ་ལུ་བབུམ་སྟེ་ར་ བཅི་འཛིག་དང་སྐྱོང་བཞག་འབད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷ་
ཡིག་ཕུལ་མི་དེ་གིས་ ས་གནས་གཞུང་ ཡང་ན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལས་
བྱུང་སྒྲགས་ན་པའི་ནང་ གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ངོ་སྟོར་ཡི་གུ་ཅིག་ཕུལ་དགོ།

25. If the applicant prior to submitting the application has consistently considered and treated the child as one's own child since their birth or childhood as per Rule 43(c) and 43(d) of the Rules and Regulations, the applicant must furnish a letter of certification as prescribed in annexure 3 from the Local Government or Competent Authority.

ཡིག་ཆ་བདེན་དཔྱད།

Verification of the documents

༢༥. ལུ་ཡིག་འབྱོར་ཞིན་མ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་
བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་འདི་ འབད་ཆོག་མ་ཆོག་བཟུ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ བདེན་
དཔྱད་འབད་དགོ།
26. Upon receiving the application, the Competent Authority must verify the documents to oversee whether the adoption is permissible under the Act.

མཁས་པའི་བསམ་འཆར།

Expert opinion

༢༧. བདེན་ཁྲུངས་ཕུལ་ཡོད་མི་ཚུ་ བདེན་སྦྱོར་གྱི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
མཁས་པའི་བསམ་འཆར་ལེན་ཆོག།
27. The Competent Authority may seek expert opinion or confirmation on the validity of justification submitted.
༢༨. བཟའ་ཚང་བདེན་དཔྱད་སྟན་ལུ་ ཡང་ན་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ལྟ་
རྟོག་དང་ དབྱེ་ཞིབ་སྟན་ལུ་ཚུ་ག་སྤྱིག་འབད་བའི་ ཆ་འཛོག་ཅན་གྱི་ལས་ཆོག་ས་
གྱི་བདེན་ཁྲུངས་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ལས་རྒྱབ་སྦྱོར་ལེན་ཆོག།

28. The Competent Authority may seek the assistance of Ministry of Foreign Affairs in determining the authenticity of the recognized agency preparing the Home Study or the post adoption monitoring and evaluation report.

རྒྱུ་ཡིག་

Time period

༡༩. རྒྱ་ཡིག་སྤུལ་མི་འདི་གིས་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཡིག་ཆ་རྒྱ་གར་ སྤུལ་ཞིན་མ་ལས་ ལཱ་རྒྱས་ཀྱི་ཉིན་གྲངས་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ རྒྱ་ཡིག་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དེ་བདེན་དཔྱད་འབད་དགོ།

29. The Competent Authority must assess and verify the application within seven working days, upon submission of all the required documents by the applicant.

ཁྱེད་ཀྱི་ཕུལ་མེད་བརྟེན་པ།

Information to the applicant

༣༠. བཞེན་དཔྱད་ཀྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་མཚུག་བསྟུ་ཞིན་པ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
འདི་འཕྲོ་ལས་ ཁྱེད་ཀྱི་གཞན་སྤྲངས་སྐོར་ལས་ ཁྱེད་ཀྱི་ཕུལ་མེད་ལུ་ བརྟེན་པ་
དགོ།

30. Upon completion of the verification process, the Competent Authority must inform the applicant immediately on the status of the application.

༣༡. གཤམ་སྤྱད་ བྱ་ཚབ་ལེན་མེད་པའི་ཡ་གཅིག་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་གཞུང་ཚབ་
ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ རྟོན་གཙོད་ཡིག་ཚང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ལས་མེན་མི་
དང་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༣༠པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབྲུག་ལས་ བྱ་
ཚབ་ལེན་ཚོག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ལས་མེན་པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
དམིགས་བསལ་གྱི་འབྲེལ་གནད་དང་བསྟུན་ དེའི་ཆེ་མཐོའི་དབང་འཛིན་ལུ་ ཕུལ་
ཚོག་

31. If one of the adopting parent is not from a country where there is an Embassy or Mission of the Royal Government of Bhutan and is not from the country applicable for adoption from Bhutan as per Rule 30 of the Rules and Regulations, the Competent Authority may depending on case by case put up to the highest authority of the Competent Authority.

31. གཤམ་སྤྱིད་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཅིག་ རོས་
 འཛིན་འབད་དེ་མེད་པ་ཅིན་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ 43 གྲག་ཤེད་
 དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཞག་ཡོད་པའི་སྤྱིག་ཐོའི་ནང་ ཚད་ལུན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ལྷ་
 ཡིག་ཕུལ་མི་དེའི་མིང་ཐོ་བཀོད་དགོ། བུ་ཚབ་ལེན་ནིའི་དང་འདོད་ཡོད་པའི་ཕམ་
 ཅིག་སྤྱི་ རྩོམས་གྲུབ་ཡོད་མེད་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དེ་གཏན་འབེབས་བཟོ་ནི་གི་
 དོན་ལུ་ ལྷ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་གིས་ ཚད་ལུན་དབང་འཛིན་ལུ་ གཤམ་འཁོད་
 ཡིག་ཆ་ཚུ་ ལྷ་ཡིག་དང་གཅིག་ཁར་ཕུལ་དགོ།

32. If the applicant has not identified a child for adoption, the Competent Authority must record the applicant's name in the waitlist maintained as per Rule 53(c) of the Rules and Regulation. The applicant must submit the following documents along with the application to the Competent Authority in order to assess and determine their capabilities as a prospective adopting parent:

- (1) བདེན་སྦྱར་གྲུབ་པའི་ལམ་ཡིག་གི་འདྲ།
- (1) A certified passport copy;
- (2) བཟའ་ཚང་བདེན་དབྱེད་སྟུན་ལྷ།
- (2) The Home Study;
- (3) རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བུ་ཚབ་ལེན་ནིའི་བྱད་ཚད་
 ཡོད་ལུགས་གྱི་ཡི་གུ།

(3) The Letter of eligibility to adopt under one's national laws; and

(༤) ཟུ་ཡིག་ རྒྱལ་དང་མཐུན་པའི་བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྤེལ་བའི་རྒྱལ་སྤྱོད་ཡིག་ཆ་གཞན།

(4) Any additional documents deemed necessary for proper verification of the application.

༣༣. བུ་ཚབ་ལེན་ནི་གི་འོས་འབབ་ ཡང་ན་ དང་འདྲོད་ཡོད་པའི་སྐུ་མཁུ་མེན་མ་བརྟག་ཞིབ་དང་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཟུ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་ ཟུ་ཡིག་དང་གཅིག་ཁར་ རོ་རྒྱུ་ ཡང་ན་ འགྲེམས་སྟོན་ལས་ བཟའ་ཚང་བདེན་དཔྱད་སྟན་ཟུའི་འབྲེལ་མ་ལེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

33. The applicant must submit the original copy of the home study along with the application to the Competent Authority in person or by post, in order to assess and determine the capabilities of the applicant as a suitable or prospective adopting parent.

༣༤. གལ་སྲིད་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཅིག་ཡོད་པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༣༥་དང་༡༥་ དེ་ལས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༡༩་འདྲེལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བུ་ཚབ་ལེན་ནི་ཨིན་པའི་སྐུ་མཁུ་འོས་འབབ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ སྤྱི་གཞིའི་ནང་ཚུད་ཡོད་པའི་ཟུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ལུ་བདེ་སྤྱོད་དགོ།

34. If there is a child available for adoption, the Competent Authority must notify the applicant on the waitlist based on the suitability of the adopting parents as per Section 3 and Section 7 of the Act and as per Rule 78 (X) of the Rules and Regulations.

35. བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱ་ཡིག་ཕུལ་མི་ལས་ ཨ་ལུ་བརྩི་འཛིག་འབད་ནི་
གི་གཏན་འཁེལ་ འཕྱོར་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱ་ཡིག་ཕུལ་མི་འདི་ ཨ་ལུ་དང་སྤྱི་བའི་
ཕམ་ ཡང་ན་ འཚོ་འཛིན་པ་རྩུ་དང་གཅིག་ཁར་ འཕུད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ བདེ་སྤྱིག་རྩུ་འབད་དགོ།

35. The Competent Authority must make arrangements for the applicant to meet the child and the biological parent or guardian on receiving the confirmation from the applicant to consider the child for adoption.

36. བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ བྱ་རིམ་རྩུ་འབད་ནི་ལུ་ རྒྱ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་
བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་ཡིག་ཅིག་ ཕུལ་དགོཔ་མ་ཚད་ ལམ་སྟོན་འདིའི་
དོན་ཚན་༡༥པ་དང་འཁྲུལ་ཏེ་ ཡིག་ཆ་རྩུ་ག་ར་ཕུལ་དགོ།

36. The applicant must then submit a revised application to process for adoption and shall submit all the documents as per section 18 of this guideline.

ཕམ་ངོས་འཛིན་མེད་མི་ ཡང་ན་ བཀོ་བཞག་པའི་ཨ་ལུ།

Unknown parents or Abandonment cases

༣༧. བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ཅིག་ བྱ་ཚབ་སྟེ་ལེན་ནིའི་ལྷ་ཡིག་འབྱོར་ཞིན་མ་
ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་འཁོད་བྱ་རིམ་ཚུ་བསྒྲིག་དགོ།

37. Upon receiving an application for adoption of an abandoned child, the Competent Authority must:

(༡) གནད་དོན་འདི་ ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་དང་ ཨ་ལུའི་སྐྱེ་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་
འཛོ་འཛིན་པ་ཚུ་ འཛོལ་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྟེ་
དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

(1) Coordinate with the Royal Bhutan Police to register the case and to locate the biological parents or the guardian of the child;

(༢) བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་པའི་
གཅེས་སྦྱོང་དང་རྒྱབ་སྦྱོར་ཚུ་བྱིན་དགོ།

(2) Provide the abandoned child with necessary and subsequent care and support;

(༣) ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ གཞི་རྒྱུ་མཁོ་ཆས་ཚུ་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་གྱི་
ལས་སྟེ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

(3) Franchise with relevant agencies to provide for the child's basic needs; and

(༤) མ་འོངས་མདུན་ལམ་གྱི་དོན་ལུ་ གཞན་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཚུ་དང་གཅིག་
ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

(4) Coordinate with other stakeholders on the way forward.

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ།

Royal Bhutan Police

༣༩. གནད་དོན་འདི་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འབད་
དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

38. The Royal Bhutan Police (RBP), upon receiving the case must:

(༡) བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ གསོ་བའི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱིན་ནིའི་དོན་
ལུ་ ཉེ་འདབས་གྱི་སྤྲན་ཁང་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

(1) Coordinate with the nearest hospital to provide the abandoned child with medical care;

(༢) ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ ཉེན་ཁ་ ཡང་ན་ གཞོད་སྐྱོན་མེད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

(2) Ensure that no risk or harm comes to the child;

(༣) ཨ་ལུ་འདི་ ཉེན་སྲུང་དང་ལཱ་ན་པའི་ས་གོ་ཅིག་ནང་ བཞག་དགོ།

(3) Place the child in a safe environment

- (༤) གནོད་འགེལ་པ་ འཇོལ་ནི་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་མཐེལ་བྱིན་འབད་དགོ།
- (4) Carry out a thorough investigation to locate the offender;
- (༥) བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུའི་ཕམ་ འཇོལ་དགོ།
- (5) Locate the unknown parents of the abandoned child;
- (༦) ཨ་ལུའི་བདེ་ཐབས་ དེས་བརྟན་བཟོ་ནི་ལུ་ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཚུ་དང་ གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།
- (6) Coordinate with the relevant stakeholders to ensure the wellbeing of the child;
- (༧) ཁྲིམས་དང་ མ་འོངས་མདུན་ལམ་གྱི་སྐོར་ལས་ ཕན་ཚུགས་འབད་ནི་ དང་བཤད་བྱིན་དགོ།
- (7) Facilitate and brief on the laws and way forward.

གསོ་བའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི།

Medical Service Provider

༣༩. གནད་དོན་དེ་ཚུ་ ཐོན་པའི་སྐབས་ གསོ་བའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་མི་ཚུ་གིས་ གསོ་བའི་ཞབས་ཏྲིག་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

39. The medical service provider upon receiving such cases through the health service providers must:

- (༡) ཨ་ལུའི་འཕྲོད་བསྟེན་བརྟག་དཔྱད་འབད་དགོ།
- (1) Conduct medical examination of the child;
- (༢) ཨ་ལུའི་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་གནས་སྐབས་ ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།
- (2) Monitor the health condition of the child;
- (༣) ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ དགོས་མཁོ་ལྷན་པའི་སྤྲོད་བཅོས་གྱི་ཞབས་རྟོག་ ཡང་ན་
མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་ག་ར་བྱིན་དགོ།
- (3) Provide the child with all the necessary medical services or facilities;
- (༤) ཉེ་འདབས་གྱི་སྤྲོད་ཁང་ཚུ་དང་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ འཕྲལ་ཁམས་ལུ་
ཨ་ལུ་སྤྲོས་ཡོད་མེད་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།
- (4) Franchise with nearest hospitals and cross examine on any recent birth;
- (༥) རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ལུ་
གནད་དོན་དེའི་སྐོར་ལས་ སྤྲོད་ལུ་ ཡང་ན་ བད་སྟོན་དགོ།
- (5) Report or notify the Royal Bhutan Police about the case or any other relevant authority;
- (༦) མ་འོངས་མདུན་ལམ་གྱི་སྐོར་ལས་ སྤྲོད་ལུ་འབད་མི་ལུ་ ཕན་གྲོགས་
འབད་དགོ།
- (6) Facilitate the complainant on the way forward.

ནང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག

Ministry of Home and Cultural Affairs

བཀོད་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུའི་འབྲེལ་གནད་དོན་གྱི་སྐོར་ལས་ ནང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་གིས་ གལ་ཆེ་བའི་འགན་ཁག་འབག་དགོ།

The Ministry of Home and Cultural Affairs must play a vital role in abandoned cases of child.

བཀའ་ཁྲིམས་བཀོད་འཛིན་ལས་ཁུངས་།

Department of Law and Order

༤༠. བཀའ་ཁྲིམས་བཀོད་འཛིན་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འབད་དགོཔ་རྩུ་ཡང་།

40. The Department of Law and Order must:

(༡) བཀོད་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུའི་རྒྱལ་སྤྱོད་གནད་འབབས་བཟོ་ནི་གི་སྐོར་ལས་ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མཉམ་འབྲེལ་པ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ལས་སྟེ་ལུ་ ཕན་ཐོགས་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

(1) Facilitate and assist the concerned agency, by coordinating with the counterparts across the border, on determining the identity of the abandoned child; and

(༢) ཨ་ལུ་དེ་རའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ལོག་གཏང་ནི་ལུ་ ཕན་ཐོགས་འབད་དགོ།

(2) Facilitate repatriation of the child back to the country of origin.

ཕྱི་མི་ནང་སྐྱོད་ལས་ཁུངས།

Department of Immigration

༤༡. ཕྱི་མི་ནང་སྐྱོད་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འབད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

41. The Department of Immigration must:

- (༡) ཨ་ལུ་ཚུ་ འབྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་སྐྱོར་ལས་ འགྲིམ་སྤང་འབད་དགོཔ་སྟེ་ སྐྱོར་སྐྱོག་ར་ལུ་ བན་ལན་འབད་དགོ།
(1) Inform all the check points to be vigilant on children movement;
- (༢) གཞིན་འགལ་པ་ཚུ་ འཛོལ་ནི་ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་དུ་ ས་མཚམས་ས་གོ་ནང་གི་ གནད་དོན་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་ནང་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།
(2) Support the Royal Bhutan Police in locating the offenders or investigating especially in border area cases;
- (༣) བན་དོན་གྱི་སྐྱོར་ལས་ འདི་འཕྲོ་ལས་ དང་ལེན་འབད་དེ་ གནད་དོན་དེ་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྤྱད་ཨ་ལུ་འི་ལྷན་ཚོགས་ ཡང་ན་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ ལྷན་ཁུ་ ཡང་ན་ བན་སྐྱོད་དགོ།
(3) Take prompt action on the information and report/notify the NCWC or Royal Bhutan Police about the case;

- (༤) འབྲེལ་ཡོད་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ ཨ་ལུ་འདི་དེ་
པའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ལོག་གཏང་དགོ།
- (4) Coordinate with stakeholders and repatriate the child
back to the country of origin;

ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས།

Department of Civil Registration and Census

༤༩. ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འབད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

42. The Department of Civil Registration and Census (DCRC)
must:

- (༡) སྤྱི་བའི་ཕམ་དང་འཆོ་འཛིན་པ་ཚུ་འཆོལ་ནི་དང་ རོ་རྟགས་བདེན་དཔྱད་
འབད་ནིའི་ནང་ དགོས་མཁོ་ལྷན་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱིན་དགོ།
- (1) Provide necessary support in locating and verifying the
identity of biological parents and guardian;
- (༢) འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ དགོས་
མཁོ་ལྷན་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚུ་བྱིན་དགོ།
- (2) Coordinate with stakeholders and provide any
necessary support required.

ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས།

Civil Society Organizations

༤༣. དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྟངས་ཐོག་ལུ་ ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ ཞབས་རྟེན་ཚུ་བྱིན་
མི་གི་ཞི་བའི་མི་སྡེ་ལས་ཚོགས་ཀྱིས་ དགོས་མཁོ་འཐོན་ཆེ་ གྲོད་ཁྱིམ་གྱི་ཞབས་
རྟེན་དང་ཞབས་རྟེན་གཞན་ཚུ་བྱིན་དགོ།

43. The Civil Society Organizations catering services to children in difficult circumstances must provide shelter services and other services as and when required.

རྒྱལ་གཞུང་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས།

Royal Court of Justice

༤༤. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༤༢་པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱལ་གཞུང་ཁྲིམས་ཀྱི་
འདུན་ས་གིས་ མཇུག་དགོས་ཚུ་ཡང་།

44. In line with Rule 42 of the Rules and Regulation, the Royal Court of Justice must:

(༡) བཀོ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་འཛིན་གཞི་ ཐོ་བཀོད་འབད་དགོ།

(1) Register the case of abandonment of child;

(༢) དྲི་གས་ཐོན་ཅན་ གདོང་བཞེར་འབད་དགོ།

(2) Cross examine the suspect;

(3) བརྟག་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཨ་ལུ་བདག་འཛིན་གྱི་ཐོབ་དབང་སྐོར་
ལས་ བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ།

(3) Grant order in relation to the custody of the child after
assessment

༤༥. གལ་སྲིད་ ཨ་ལུ་འཛིན་པའི་འཛུལ་མ་ཐོབ་ ཡང་ན་ རོས་འཛིན་འབད་མ་
ཚུགས་པ་ཅིན་ ཨ་ལུ་འདི་གི་མཐའ་དོན་ནམ་དག་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་
འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༤༤པ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དེ་
བཞིན་གྱི་བྱ་ལེན་ཚུ་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཆོག

45. If the parent of the child could not be located or identified, in
the best interest of the child, the Competent Authority may
take subsequent actions as per Rule 44 of the Rules and
Regulations.

ལེའུ་ལ། བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བྱ་རིམ།

CHAPTER 3: PROCESSING OF ADOPTION

བྱ་རིམ་གྱི་རིམ་པ།

Processing Stage

༤༤. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༤༤པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལས་སྡེ་གི་ཞབས་ཏྲ་ག་
སྤྱོད་འཇུག་སྤྱོད་པའི་འབྲེལ་ཏྲ་གས་སྟོན་ཞིན་མ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་
ནང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་དང་ རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་
ཟུར་སྤྱུགས་༤པའི་ནང་གསལ་གྱི་ དན་ཐོ་༡པ་དང་༢པ་ཚུ་ རྒྱ་ཡིག་སྤུལ་མི་ལུ་
བྱིན་དགོ།
46. Upon producing the receipt of agency services fee as per Rule 64 of the Rules and Regulations, the Competent Authority must provide the applicant with the checklist 1 as under Annexure 4 for Domestic adoption and checklist 2 for Inter-country adoption as under Annexure 4.
༤༥. རྒྱ་ཡིག་སྤུལ་མི་གིས་ བདེན་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ངོ་མ་ཚུ་དང་སྤྱུགས་ཏེ་
དན་ཐོའི་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ག་ར་ སྤུལ་དགོ།
47. The applicant must submit all the documents outlined in the checklist along with the original documents for verification.

༤༧. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ལྷ་དུས་ཀྱི་ཉིན་གངས་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ སྤུལ་
ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ བདེན་དཔྱད་འབད་དགོ།

48. The Competent Authority must verify the documents submitted within seven working days.

༤༩. གཤམ་སྤྱི་ ལྷ་ཡིག་སྤུལ་མི་གིས་ གནས་བཞིན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་གནས་ཚད་དང་ མ་འབྲེལ་བ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ དོགས་སེལ་གྱི་དོན་ལུ་ ལྷ་ཡིག་སྤུལ་མི་དེ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོན་ཡིག་
ཆ་ཁ་སྐོང་ སྤུལ་དགོཔ་སྟེ་སྤྱབ་ཆོག

49. The Competent Authority may ask the applicant for additional documents for clarity, if it does not meet the required standard as per the existing laws of the kingdom.

༥༠. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༣༤་དང་ དེའི་བཅའ་
ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་༡༣་པའི་ནང་ བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་བྱ་ཆ་བ་མ་སྟོན་
པའི་སྤྱ་གོང་གི་བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ་ཚུ་ལུ་ ཕན་ཚུན་གསལ་འབད་དེ་འགོ་འཇུག་
འཐབ་དགོ།

50. The Competent Authority must facilitate and conduct the pre-adoption counseling session as outlined in Section 23 of the Act and Rule 73 of the Rules and Regulations.

ལེའུ་ལ། བུ་ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་གོང་།

CHAPTER 4: PRE- ADOPTION

བསྐྱབ་སྤྱོད་ལས་རིམ།

Counseling session

༥༡. བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༢༣་པ་དང་ དེའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་
༢༣་པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྤྱི་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཛོ་འཛིན་པ། བུ་ཚབ་ལེན་མིའི་
ཕམ་དང་ཨ་ལུ་གིས་ བུ་ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་གོང་གི་བསྐྱབ་སྤྱོད་ལས་རིམ་ནང་
བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
51. The biological parent or guardian, the adopting parents and the child must attend the pre-adoption counseling session as per Section 23 of the Act and Rule 73 of the Rules and Regulations.
༥༢. གལ་སྲིད་ བུ་ཚབ་ལེན་ནི་ཨིན་པའི་ཨ་ལུ་འདི་ སྤྱི་ལོ་༩་ཡན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་
བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་སྤྱོད་ལས་ རང་གི་བསམ་འཆར་ཚུ་ སྤྱབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ བུ་
ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་གོང་གི་བསྐྱབ་སྤྱོད་ལས་རིམ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
52. The child who is to be adopted must attend the pre-adoption counseling session to express one's own views concerning adoption, if the child is nine years and above.

༥༣. གཤམ་སྤྱིད་ སྤྱི་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཚོ་འཛིན་པ་ཚུ་ལུ་ གཟུགས་དང་སེམས་ཀྱི་
ནད་གཞི་ཡང་ན་ བཀག་མ་ཚུགས་པའི་ གནས་སྤངས་བྱུང་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ སུ་
ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་གོང་གི་བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་
ལས་ དགོངས་ཡངས་གནང་ཚོགས།

53. A biological parent(s) or guardian may be exempted from attending the pre-adoption session, if unable to attend due to physical or mental illness or other unavoidable circumstances.

༥༤. གཤམ་སྤྱིད་ སུ་ཚབ་ལེན་མའི་ཕམ་འདི་ལུ་ ཕྱིའི་གཟུགས་ལུ་ནད་གཞི་འཚུབ་ཅན་
ཐོབ་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ སུ་ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་གོང་གི་བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ་ནང་ བཅའ་
མར་གཏོགས་ནི་ལས་ དགོངས་ཡངས་གནང་ཚོགས།

54. If unable to attend due to severe physical illness, an adopting parent(s) may be exempted from attending the pre-adoption session.

༥༥. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ལྟ་བུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དགོངས་ཡངས་ཐོབ་
ཡོད་པའི་མི་ངོ་གིས་ སུ་ཚབ་མ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་གོང་གི་བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ་ འགོ་མ་
བཅུགས་པའི་ཏེ་མ་ ལས་རིམ་དེ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མ་ཚུགས་པའི་སྐོར་
ལས་ སྐྱབ་བྱེད་ཕུལ་དགོ།

55. The exempted person must submit evidence of not being able to attend the pre-adoption counseling session prior to the session as per Rule 73 of the Rules and Regulations.

༥༤. བྱ་ཚབ་མ་སྟོན་པའི་སྤྱི་གོང་བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ་སྐབས་ བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་ཙུ་
ཕན་ཚུ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༢༥པ་དང་ དེའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་
གཞིའི་དོན་ཚན་༡༤པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་འཆར་གཞི་བཙུམས་
ཡོད་མི་ཚུ་ཕུལ་དགོ།

56. The parties to the adoption must submit the adoption plan drawn as per Section 25 of the Act and Rule 74 of the Rules and Regulations during the pre-adoption counseling session.

༥༥. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཙུ་ཕན་ཚུ་ལུ་ བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་འཆར་གཞི་ཚུ་
སྒྲིག་བྲིན་དགོཔ་དང་ ཙུ་ཕན་དེ་ཚུ་ལས་ འཆར་གཞིའི་ནང་དོན་ལུ་ རོས་ལེན་
བྱུང་པའི་བྱུལ་ལུ་རྒྱུང་མ་གཅིག་ འཆར་གཞི་ཚུ་ རོས་ལེན་འབད་དགོ།

57. The Competent Authority must read out the adoption plan to the parties and only upon affirmative on the content from the parties, accept the plan.

༥༦. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་བསྐྱབ་སྟོན་འབད་བའི་ནམ་ཅུས་
ལུ་ ཕུལ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་དང་ཙུ་ཕན་ཚུ་འི་ལག་བྲིས་ཚུ་ བདེན་དཔྱད་འབད་
དགོ།

58. The Competent Authority must verify the authenticity of documents submitted and cross examine the signature of the parties to the adoption during the session.

༥༩. གཤམ་སྲིད་ བསྐྱབ་སྟོན་ལས་རིམ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་གི་དོན་ལུ་ སྐྱེ་བའི་
ཕམ་ ཡང་ན་ འཆོ་འཛིན་པ་ཚུ་ འཆོལ་མ་ཐོབ་པ་ཅིན་ ཟུ་ཡིག་ཕུལ་མི་གིས་
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་བད་སྟོན་དགོ།

59. The applicant must notify the Competent Authority in writing if the biological parent(s) or guardian cannot be located to attend the session.

༦༠. འཆོལ་མ་ཐོབ་པའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཆོ་འཛིན་པ་ འཆོལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་
དབང་འཛིན་གྱིས་ ས་གནས་གཞུང་དང་རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་བཙུམ་ཏེ་
འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འཐབ་དགོ།

60. The Competent Authority must liaise with the relevant authorities including Local Government and the Royal Bhutan Police to locate the missing parent or guardian.

ཁྲིམས་འདུན་བཤེར་གཏུགས།

File before the Court

༤༡. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ རང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བཤེར་ཡིག་འདི་
ཐོག་མའི་དབང་ཁྱབ་ཡོད་པའི་ཚྲོང་ཁག་ ཡང་ན་ སྤང་ཁག་ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལུ་
ཕུལ་དགོ།
61. The Competent Authority must file a domestic adoption case before the Dzongkhag or Dungkhag Court having the original jurisdiction.
༤༢. རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཐད་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་
ཁྲིམས་གྱི་དོན་ཚན་༣༡པ་དང་ དེའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཤམ་གཞིའི་དོན་ཚན་༣༡པ་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གནང་བ་ཁྱེད་འདི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ རང་སྤྱོད་དང་སློལ་འཛིན་
ལྷན་ཁག་ལུ་ཕུལ་དགོ།
62. In the Inter-country adoption, the Competent Authority must forward all the documents to the Ministry of Home and Cultural Affairs for approval as per Section 32 of the Act and Rule 32 of the Rules and Regulations.
༤༣. རང་སྤྱོད་དང་སློལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་ལས་ གནང་བའི་ཡི་གུ་འབྱོར་ནི་མ་ལས་
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་དང་སྤྱི་གཤམ་ཏེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་
གི་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བཤེར་ཡིག་འདི་ ཆེ་མཐོ་ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལུ་ཕུལ་དགོ།

63. Upon receiving the Letter of Approval from the Ministry of Home and Cultural Affairs, the Competent Authority must along with the other document file the Inter-country adoption case before the High Court.

༤༤. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་༤༨པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སྡོད་གསན་
མཛད་དགོ།

64. The court must conduct the court hearing as per Section 48 of the Act.

ལེའུ་ཡལ། བུ་ཚབ་སྟོན་ལེན་རྒྱུ་

CHAPTER 5: POST ADOPTION

བུ་ཚབ་སྟོན་ལེན་བཀའ་ཁྲི།

Adoption order

༤༥. བུ་ཚབ་ལེན་པའི་ཕམ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་
དོན་ཚན་ཡལ་ཆེད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བུ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་བཀའ་ཁྲིའི་འདྲ་ཅིག་
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་སྟོན་དགོ།
65. The adopting parents or court must submit a copy of the adoption order to the Competent Authority as per Rule 75 (f) Rules and Regulations.
༤༦. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཨ་ལུའི་མིང་ཐོག་ཁར་ ཡིག་སྟོན་ཅིག་སོ་སོ་སྟེ་ཕྱེས་
ཞིན་མ་ལས་ བུ་ཚབ་སྟོན་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ དཔྱད་ཐོག་ར་ རྒྱུན་སྦྱོར་འབད་དེ་
བཞག་དགོ།
66. The Competent Authority must open a separate file in the name of the child and maintain all the records pertaining to the adoption.
༤༧. རང་འཁོད་བུ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་ཐད་ བུ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཕམ་འདྲི་གིས་ ཨ་ལུ་འདྲི་
མི་ཕྱིས་ཐོ་དེབ་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་

དོན་ཚན་༤༥ ཁྲེལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ལུ་
གཙར་དགོ།

67. In domestic adoption, the adopting parents must approach the Department of Civil Registration and Census for registration of the adopted child in the census as per Rule 65 (b) of the Rules and Regulations.

༤༥. རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཐད་ བུ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཕམ་འདི་གིས་ ཨ་
ལུ་འདིའི་མི་ཁུངས་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་
༤༥ ཁྲེལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཚོགས་ལུ་གཙར་དགོ།

68. In inter-country adoption, the adopting parents must approach the relevant organization for registration of the adopted child for obtaining citizenship as per Rule 65 (b) of the Rules and Regulations.

༤༦. ནང་འཁོད་བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཐད་ ཨ་ལུ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་
དང་མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལུ་དུས་གྱི་ཉིན་གངས་སྐུམ་ཅུའི་ནང་འཁོད་ མི་
ཕྱིས་ཐོ་དེབ་ནང་ བཀོད་ནི་གི་བྱ་རིམ་ཚུ་ ཐོགས་ཆགས་མེད་པར་ མཐུག་བསྐྱུ་
དགོ།

69. In case of domestic adoption, the Department of Civil Registration and Census must process the registration of the child in the census within thirty working days for smooth transition of the child.

༡༠. ཞི་བའི་ཐོ་བཀོད་དང་མི་ཕྱིས་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་པའི་ཨ་ལུ་
འདྲིའི་ མི་ཕྱིས་ཁ་གསལ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ འབྲ་གཅིག་ཕུལ་དགོ།

70. The Department of Civil Registration and Census must share the census details of the adopted child with the Competent Authority.

ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ།

Monitoring and Evaluation

༡༡. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་ཡུལ་དུ་
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་རྒྱུ་གི་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ འགོ་འདྲེན་
འཐབ་དགོ།

71. The Competent Authority must conduct the post adoption monitoring and evaluation as per Rule 65 (d) of the Rules and Regulation.

༡༢. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་ཁྱེད་ཆེས་སྐོར་ལས་ བྱ་ཚབ་ལེན་པའི་
ཕམ་ཚུ་ལུ་ བཅ་ལན་འབད་དགོ།

72. The Competent Authority must inform the adopting parents the date of the assessment.

ཡན. ནང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཐད་ ནང་མི་འཕྱད་པར་འགྱུ་བའི་སྐབས་ལུ་ བྱ་
 ཚབ་ལེན་མིའི་ཕམ་འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱི་གཞིའི་དོན་ཚན་ ༤༥།
 ༡༣ གཤམ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ཡིག་ཆ་ཕུལ་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

73. In case of domestic adoption, the adopting parent must submit or furnish the following document to Competent Authority during the home visit as per Rule 65(d) (3) of the Rules and Regulations:

(༡) ཨ་ལུའི་མི་ཕྱིས་གྱི་དན་ཐོ།

(1) Census record of the child;

(༢) ཨ་ལུའི་གསོ་བའི་དན་ཐོ།

(2) Health record of the child;

(༣) ཨ་ལུའི་ཤེས་ཡོན་གྱི་དན་ཐོ།

(3) Education record of the child; and

(༤) དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྟེ་ ཚོར་བའི་ཡིག་ཆ་གཞན།

(4) Any other document deemed necessary.

ཡན. བརྟག་ཞིབ་མཚུག་བསྟུ་ཞིན་མ་ལས་ འགན་ལེན་འགོ་དཔོན་འདི་གིས་ བཅའ་
 ཡིག་དང་སྤྱི་གཞིའི་ནང་གསེས་གྱི་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་ཨང་: ༤༥ འདི་
 ཚུལ་བཞིན་བཀའ་ཞིན་མ་ལས་ ཆ་འཛིན་གཤིད་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱི་
 འགོ་འཛིན་ལུ་ ཕུལ་དགོ།

74. Upon the completion of the assessment, the duly filled Child Adoption Form No: 8 under the Rules and Regulations shall be submitted by the official in charge to the Head of the Competent Authority for endorsement.

༧༥. འགན་ལེན་འགོ་དཔོན་འདི་གིས་ ཆ་འཛིག་གྲུབ་ཡོད་པའི་སྟན་ཟུ་ཚུ་ ཡ་ལུ་
འདི་འི་མིང་ཐོག་ལུ་ རྒྱུན་སྦྱོར་འཐབ་ཡོད་པའི་ཡིག་སྟོན་ནང་བཙུགས་བཞག་དགོ།

75. The official in charge must record the endorsed report in the file maintained under the name of the child.

༧༦. རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཆ་བ་སྟོན་ལེན་གྱི་ཐང་ རོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་ཚོགས་ཅིག་
གིས་ ག་སྒྲིག་འབད་བའི་ བྱ་ཆ་བ་སྟོན་ལེན་མེས་ཤུལ་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་
སྟན་ཟུ་ཚུ་ བྱ་ཆ་བ་ལེན་པའི་ཕམ་ཚུ་གིས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ཐུལ་དགོ།

76. In terms of inter-country adoption, the adopting parents must submit the post adoption monitoring and evaluation report prepared by a recognized organization to the Competent Authority.

༧༧. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ལས་རྒྱབ་སྦྱོར་ལུ་ཐོག་ རོས་
འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་ཚོགས་རོས་བདེན་ཨིནམ་མེནམ་ བདེན་དཔྱད་འབད་དགོ།

77. The Competent Authority must verify the credibility of the recognized organization with the assistance of Ministry of Foreign Affairs.

༧༨. བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཡིག་འབྲུལ་ག་ཅི་རུ་ཡིན་རུང་
ཨ་ལུ་འི་ཡིག་སྤྱོད་ནང་ བརྩམས་བཞག་དགོ།

78. Any official correspondence with regard to adoption shall be recorded in the child's file.

༧༩. རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཐད་ ཡང་ན་ ནང་འཁོད་གྱི་བུ་ཚབ་ལེན་
པའི་ཕམ་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁར་ སྐབས་ཐོག་ཅིག་སྤྱོད་པའི་གནད་རེ་ཐོན་པ་ཅིན་
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་རྗེས་ཤུལ་གྱི་ལྟ་རྟོག་དང་ དབྱེ་ཞིབ་
སྟན་ཟུ་འབྱོར་ཡོད་པའི་ རོས་ལེན་འབད་དགོ།

79. In terms of inter country adoption or where the adopting parents of domestic adoption are temporarily residing outside Bhutan, the Competent Authority shall acknowledge the receipt of the post adoption monitoring and evaluation report.

༨༠. ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ གནས་སྐབས་གསར་པའི་ནང་ལུ་ གོམས་འབྲིས་ཚུན་བརྩམས་ནི་གི་
དོན་ལུ་ ཡང་ན་ གདོང་ལེན་བྱུང་ཡོད་མི་ཚུ་བསལ་ནི་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་
གྱིས་ བུ་ཚབ་ལེན་པའི་ཕམ་ཚུ་ལུ་ མཉམ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ ཕན་ཐོགས་གྱི་རྒྱབ་
སྐྱོར་འབད་ཆོག

80. The Competent Authority may provide coordination or facilitation support to the adopting parents for adaptation of the child in the new environment setting or in overcoming the challenges faced.

ལེབ་ལྟུང་གི་སྒྲིག་ཁྲིམས་

CHAPTER 6: MISCELLANEOUS

འགྲེལ་བཤད་དང་འཛིན་སྟོན་དབང་ཆ།

Authority for Interpretation and Amendment

༡༧. ལམ་སྟོན་འདིའི་ནང་གསལ་གྱི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ག་ཅི་གི་སྐོར་ལས་ཡིན་རུང་
མཐའ་དཔྱད་གྱི་འགྲེལ་བཤད་དང་འཛིན་སྟོན་གྱི་དབང་ཆ་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་
དོན་ཚན་ལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ཡོད།

81. The authority for the final interpretation and amendment of any provision under this Guideline must rest with the Competent Authority as per Section 9 of the Act.

ངེས་ཚིག་

Definitions

“ཁྱུ་ཡིག་ཕུལ་མི” ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་ཅིག་ བྱ་ཚབ་སྤེལ་བའི་ཁོ་དོན་ལུ་ ཁྱུ་ཡིག་ཕུལ་པའི་
མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གོ།

“Applicant” means a person who applies for adoption of a child

“བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་བྱ་ཚབ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༢ ཅན་མ་ལུ་གོ།

“Act” means the Child Adoption Act of Bhutan 2012;

“བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་ཞབས་ཏོག་” ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་ཅིག་ བྱ་ཚབ་སྟེ་ལེན་ནི་གི་དོན་ལུ་
ཡང་ན་ དེ་ལུ་དམིགས་ཏེ་ བཅའ་སྒྲིག་དང་མཐུན་འགྲིག་ དེ་ལས་ བདེ་སྒྲིག་དང་གོགས་
རམ་ལུ་གོ།

“Adoption service” means arrangements, negotiation, arranging, assisting towards or with a view to the adoption of a child;

“བྱ་ཚབ་སྟེ་སྟོན་ལེན་གྱུ་མི” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་
ནང་གསལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ཐོབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་
ལུ་གོ།

“Adopted person” means a person for whose adoption an order was made under this Act by the Court.

“བྱ་ཚབ་ལེན་པའི་ཡམ” ཟེར་མི་འདི་ བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་ཐོག་ བྱ་ཚབ་སྟེ་སྟོན་ལེན་གྱུ་མིའི་
གསོ་བའི་ས་མ་ལུ་འགྱུར་བའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གོ།

“Adopting parent” means a person who becomes the parent of an adopted person by adoption.

“བྱ་ཚབ་སྟོན་ལེན་བཀའ་རྒྱ” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
ཨ་ལུ་ཅིག་ བྱ་ཚབ་སྟེ་སྟོན་ལེན་ ཡང་ན་ ངས་འཛིན་གྱུ་བའི་ཨ་ལུ་ བྱ་ཚབ་སྟེ་སྟོན་ལེན་
གྱི་དོན་ལུ་ གནང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ལུ་གོ།

“Adoption order” means an order for adoption of a child made or recognized under this Act.

“འབྲུག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཉེན་སྐྱོབ་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ཡུལ་པའི་ནང་གསལ་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ རེས་ཚིག་བཀོད་པ་བཞིན་ དཀའ་ངལ་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ལུ་ ཐུག་པའི་ཨ་ལུ་
འདི་ཡང།

“A child in difficult circumstances is a child who as defined under Section 59 of the Child Care and Protection Act of Bhutan 2011:

ཀ གཞིས་བཅགས་གྱི་གནས་ཁང་ བྱིས་གང་རུང་ཅིག་མེད་པའི་ཁར་ བདེན་ཁུངས་
སྐྱེལ་བའི་འཛོལ་ཆ་རྒྱུན་གྱི་ཐབས་ལམ་གང་ཡང་མེད་པ་དང་ དབུལ་ཕོངས་
ཡིན་མ་སྟེ་འཕྲོད་མི་འདི་ ཡང་ན།

a) Is found without having any home or settled place of abode and without any ostensible means of subsistence and is a destitute;

ཁ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་ནི་ལུ་ འོས་འབབ་
མེད་པ་ ཡང་ན་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པའི་ཕམ་ ཡང་ན་ འཛོལ་ཆ་ ཅིག་ཡོད་མི།

b) Has a parent or guardian who is unfit or incapacitated to take care of or exercise control over the child;

ག མ་རབས་ ཡང་ན་ ཆང་ཟེ་ སྐྱོད་ངན་གྱི་མི་འཛོལ་ཆ་བའི་མི་རྩོག་ ཞིག་དང་
འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་སྟེ་འཕྲོད་པ།

c) Is found to associate with any person who leads an immoral, drunken or depraved life;

ང མ་རབས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འགལ་ལཱ་གཡོག་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ བཀོལ་ཉེས་
ཡང་ན་ འོག་པར་སྤྱད་པ་ འབྱུང་མིན་པའི་རིགས་ ཡང་ན།

d) Is being or likely to be abused or exploited for immoral or illegal purposes; or

ཅ འཕྲལ་འཕྲལ་སྤེལ་རང་རྒྱུ་མི་དོད་དང་ནང་མི་ ཡང་ན་ མི་སྤྲེའི་ལག་པ་ལས་
ཉམས་རྒྱུ་ཤོག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ།”

e) Is a frequent victim at the hands of individuals, families or the community.

(༡) “བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་བློ་ཐོ” ཟེར་མི་འདི་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་ནུམ་གཞག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་ཡོད་པའི་ བུ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་ཨ་ལུ་འཁྲུག་ལ་གསལ་ཚུ་ལུ་གོ།

(1) “**Adoption record**” means the details of the adoption of a child maintained in a proper format;

གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས། ཟེར་མི་འདི་ སྤྱོད་ཁང་དང་བཟའ་འཐུང་ དེ་ལས་ རྒྱུན་ཆས་དང་
སྤྲོད་བཅོས་ལུ་གོ།

“**Basic need**” means shelter, food, clothing and medical care;

“སྦྱོ་བའི་ཕམ་” ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་ཅིག་ཆགས་མི་ ཡང་ན་ ཨ་པ་ལུ་འགྱུར་མི་སྦྱོ་བའི་ཕམ་
ལུ་གོ།

“**Biological Parent**” means the birth parent who have conceived or sired a child;

“**ཁྲི་འདུན་མ་**” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་ཁྲི་འདུན་ལུ་གོ།

“**Court**” means the Royal Court of Justices.

“**ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུའི་ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོ།

“**Competent Authority**” means the National Commission for Women and Children

“**ནང་འཁོད་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་མི་གཅིག་གི་ཨ་ལུ་ཅིག་ འབྲུག་མི་གཞན་གཅིག་གིས་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་མི་ལུ་གོ།

“**Domestic Adoption**” means where a child of Bhutanese is adopted by another Bhutanese.

“**པམ་ཚབ་ཀྱི་གསེར་སྤྱོད་**” ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་ཁོ་རའི་ནང་མི་མེན་པར་ གཅིས་སྤྱོད་གི་དོན་ ལུ་གདམ་འཇུ་དང་བྱ་ཚད་ དེ་ལས་ གནང་གོལ་དང་ལྷ་ཞིབ་ཀྱི་དབང་ལུ་བསྐྱེད་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་པམ་ཚབ་གཞན་ཅིག་གིས་ ཚད་ལྡན་ཁྲི་འདུན་སྤེའི་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྱོད་པའི་ཨ་ལུའི་དོན་ལུ་ དེ་བཟུམ་མའི་གཅིས་སྤྱོད་ལུ་གོ།

“**Foster Care**” means the care for a child placed by the Competent Authority of judicial authority in the domestic environment of a family other than the child’s own family that has been selected, qualified, approved and supervised for providing such care.

“**འཛོལ་འཛིན་པ་**” ཟེར་མི་འདི་ ཨ་ལུ་ཅིག་གི་སྐོར་ལས་ཨེན་པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ ཀྱི་བསམ་འཆར་ལུ་ ཨ་ལུ་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཚུན་གཞི་གང་ཞིག་ལུ་ ངོས་འཛིན་ཡོད་མི་

དང་ རྒྱས་སྐབས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་དེ་ དམ་འཛིན་དང་འགན་ཁག་ངོ་མ་ཕོག་པའི་མི་
ངོ་གང་ཞིག་ལུ་གོ།

“**Guardian**” means in relation to a child, includes any person who in the opinion of the competent authority, having cognizance of any proceeding in relation to the child, has, for the time being, the actual charge of, or control over, that child.

“བ་ཚང་འཕད་དབང་” ཟེར་མི་འདི་ ལུ་ཚབ་སྐྱོང་ལེན་ཏེ་ཡོད་མི་ཨ་ལུ་འཕན་བདེ་ དབྱེ་ཞིབ་
དང་བཟླ་ཉོག་གི་དོན་ལུ་ ཚད་ལྡན་འབང་འཛིན་གྱིས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་སྟེ་ ལུ་ཚབ་ལེན་
པའི་ཕམ་གྱི་བྱིམ་ནང་ མཇུག་འཕད་འབད་མི་ལུ་གོ།

“**Home visit**” means to organize and make a visit to the adopting parent(s) residence by the Competent Authority for evaluation and monitoring the welfare of the child adopted.

“བཟའ་ཚང་བདེན་དཔྱད་” ཟེར་མི་འདི་ ལུ་ཚབ་སྐྱོང་ལེན་འབད་ནི་ལུ་ གནང་བ་མ་བྱིན་
པའི་ཉེ་མར་ ལུ་ཚབ་ལེན་ནི་གི་རེ་བ་ལྡན་པའི་ཕམ་ཚུ་འི་ བཟའ་ཚང་དང་འཛོ་བའི་གནས་
སྟངས་ཚུ་ དབྱེ་དཔྱད་འབད་མི་ལུ་གོ། བཟའ་ཚང་དང་འཛོ་བའི་གནས་སྟངས་ཀྱི་གྲངས་སུ་
བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་༤༧པ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཟུང་ཚད་ཚུ་ག་ར་ཚུད་དགོ།

“**Home study**” means a screening of the home and life of prospective adopting parents prior to allowing an adoption to take place and has all the requirements included as per Rule 69 of the Rules and Regulations.

“**འོང་འབབ་ཕྱིས་བཤད་**” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱིས་དཔྱད་བཀོད་འཛིན་གྱིས་ ཕར་
སྐྱེན་འབད་ཡོད་པའི་འཛོ་བའི་གནས་ཚད་ཀྱི་གནས་སྡུད་གསལ་ཤོག་ཚུ་ལུ་ གཞི་བཞག་པའི་
མི་ངོ་ཅིག་གི་འོང་འབབ་ལུ་གོ།

“**Income Statement**” means a person’s income based on the latest statistics on the Living Standard produced by National Statistical Bureau.

“**རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་པའི་མི་ཁྲལ་ཅིག་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་
གི་མི་ཁྲལ་ཅིག་གི་བར་ན་ ཨ་ལུ་ཅིག་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་ལུ་གོ།

“**Inter country Adoption**” means the adoption of a child between a Bhutanese national and a national of a foreign country.

“**སྐྱུག་ཐོ**” ཟེར་མི་འདི་ བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་གི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཅིག་བྱིན་ཏེ་ རྣམ་རང་ཡོད་
རུང་ གོ་རིམ་དང་འབྲེལ་ འོས་འབབ་པལ་ཆེ་ཤོས་གདམ་ཁ་རྒྱབ་ནི་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་
འཛིན་གྱིས་ རྒྱུན་སྦྱར་འཐབ་ཡོད་མི་ བྱ་ཚབ་ལེན་ནི་གི་རེ་བ་ལྡན་པའི་པམ་ཚུ་འི་མིང་ཐོ་
ཅིག་ལུ་གོ་ནི་ཨིན་ཅོ།

“**Waitlist**” means a list of prospective adopting parents maintained by the Competent Authority, to choose the most suitable parents on first cum first basis whenever there is a child given up for adoption.



ANNEXURE 1

Letter of Certification for Domestic Adoption

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that Mr..... bearing Citizenship ID No:
 from Village:
 Gewog: Dzongkhag and/or Mrs.
 bearing Citizenship ID No: from
 Village: Gewog:
 Dzongkhag has been providing Foster care/Kinship care to Mr./
 Ms..... born on:/...../..... Son/
 daughter of Mr. bearing Citizenship ID No:
 from Village..... Gewog:
 Dzongkhag and Mrs.
 bearing Citizenship ID No: from Village:
 Gewog: Dzongkhag: from:
 to

In this regard the Gewog Administration/Competent Authority would like to
 inform that they have been providing the child with all necessary care and sup-
 port.

This letter is valid till

Sign and Seal



རྩིས་སྒྲུབ་པ་ ༡ པ།

ནང་འཁོད་བྱ་ཆབ་སྦྱོང་ལེན་གྱི་དོ་སྦྱར་ཡི་གྲ།

དོ་སྦྱར་ཡི་གྲ།

ངོ་མིང་.....གཡུས་.....ཆེད་འོག་.....ཚྱུང་
 ལག་.....ལས་ མི་ཁྲུངས་དོ་སྦྱོང་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....ཅན་མ་འཆང་མི་
 དང་/ཡང་ན་ ངོ་མིང་.....གཡུས་.....ཆེད་འོག་.....
 ཚྱུང་ལག་.....ལས་ མི་ཁྲུངས་དོ་སྦྱོང་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....ཅན་མ་
 འཆང་མི་གཉིས་ཀྱིས་ ངོ་མིང་.....གཡུས་.....ཆེད་
 འོག་.....ཚྱུང་ལག་.....ལས་ མི་ཁྲུངས་དོ་སྦྱོང་ལག་ཁྱེར་ཨང་
ཅན་མ་འཆང་མི་དང་། ངོ་མིང་.....
 གཡུས་.....ཆེད་འོག་.....ཚྱུང་ལག་.....ལས་ མི་ཁྲུངས་
 དོ་སྦྱོང་ལག་ཁྱེར་ཨང་.....ཅན་མ་འཆང་མི་ཡམས་གཉིས་ཀྱི་བྱ་/བྱུ་ སྒྲེས་
 ཆེས་...../...../..... ངོ་མིང་.....ལུ་ སྤྱི་ཆེས་..... ལས་..... ཚུན་
 གསོ་ཤུག་གཟེས་སྦྱོང་དང་ ཡང་ན་ཉེ་ཆེན་གཟེས་སྦྱོང་འབད་ཡོད་པའི་དོ་སྦྱོར་ལཱ།
 ཆེད་འོག་བདག་སྦྱོང་ ཡང་ན་ཆད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱི་ཁ་ཐུག་ལས་ གནད་དོན་དེའི་ཐད་ཁར་
 ཁོང་གི་ཨ་ལཱ་འདི་ལཱ་ དགོས་མཁོའི་གཟེས་སྦྱོང་དང་རྒྱབ་སྦྱོར་ཚུ་ག་ར་བྱིན་ཡོད་པ་སྟེ་བཟང་ལན་
 འབད་ཤ་ཨིན།
 ཡི་གྲ་འདི་ སྤྱི་ཆེས་ཚུན་ཆ་གནས་ཡོད།

མིང་རྟགས་དང་ཐིམ་



MEDICAL CERTIFICATE OF THE CHILD

I) PARTICULARS OF THE CHILD

1. Name:
2. Age: Sex:
3. Name of the biological mother:

II) BIRTH DETAILS

1. Date of birth:
Place of birth: Health facility/transit/Home
Mode of delivery: SVD/ Caesarean section/ Vacuum extraction
Indication:
2. Birth weight: Birth length: Head circumference:
3. Gestational age: Apgar score:
4. Postnatal complications:
5. Newborn hearing screening: ROP screening:
6. Significant antenatal risks/history:

III) COMPREHENSIVE PHYSICAL EXAMINATION

1. Vital signs
Blood Pressure: Pulse: Respiratory rate:
2. Body weight: Height: Head circumference:
3. Nutritional status:
4. Vision (number and condition):
5. Neurological examination



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
Royal Government of Bhutan
སྤྱི་ལོ་མངམ་ཞམ་སྤྱད་མ་ལུ་འབྲུག་ཚོགས།
National Commission for Women and Children



Tone:

Power:

6. Circulatory system

Heart sound:

7. Respiratory System

Chest:

8. Gastrointestinal System

Abdominal examination:

9. Genitourinary System

Examination:

10. Any dysmorphic features:

11. Psychiatric assessment (where appropriate):

Reflexes:

Paralysis:

Murmurs:

IV) RELEVANT INVESTIGATIONS:

Complete blood count:

Thyroid function test:

Liver function test:

Renal function test:

Viral markers:

Ultrasound abdomen:

V) DEVELOPEMENTAL MILESTONES

Rapid Neurodevelopmental Assessment:

VI) IMMUNIZATION

Completed/ lapsed immunization/ No records



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
Royal Government of Bhutan
སྤྱི་ཡོངས་ཨམ་སྐུ་དང་ཨ་ཁུའི་སྒྲན་ཆོག་མ།
National Commission for Women and Children



VII) MEDICAL HISTORY

1. Current medical condition:
2. Chronic medical illness:
 - i)
 - ii)
 - iii)
 - iv)
3. Allergies :
4. Significant family history:

VIII) EDUCATIONAL STATUS:

Standard:

School:

Attendance:

School performance:

Signature of the Physician:

Name:

Qualification:

BMHC No.

Name of the Hospital:

Date:



ཨ་ལུ་འུ་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།

ཀ། ཨ་ལུ་འུ་ཁ་གསལ།

༡. མིང་།
༢. ལོ་ཚད། མཚན་རྟགས།
༣. སྤྱི་བའི་ཨ་འི་གི་མིང་།

ཁ། སྤྱི་བའི་ཁ་གསལ།

༡. སྤྱི་སྤྱོད་ཚེས།
༢. སྤྱི་སྤྱོད་། སྤྱི་སྤྱོད་ཁང་/ལམ་ཁང་/ཁྱིམ།
༣. སྤྱི་ཐངས། སྤྱི་རྒྱུ་བཏང་/གཤག་བཙུག་/སྤྱི་ཐངས་ཁྱེར།
༤. བཅུ་མཚན།
༡. སྤྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་མེད་ཚད། སྤྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་མེད་ཚད། མཁུ་རྟེན་མེད་ཚད།
༢. མངལ་གནས་ལོ་ཚད། སྤྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་མེད་ཚད།
༣. སྤྱི་ལུ་དཀའ་ངལ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 Royal Government of Bhutan
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨ་མ་སྲ་དང་ཨ་ལུ་འཁྱེད་ཆོག་པ།
 National Commission for Women and Children



༤. གསར་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོས་སྒྲིབ་བརྟག་དཔྱད།
 སྐྱེ་ཚད་མ་མིན་པའི་མིག་སྐྱོན་བརྟག་དཔྱད།
༥. མ་སྐྱེས་ལྷ་གོང་གི་དམིགས་བསལ་ཉེན་ཁ་/ངན་ཐོ།

ག༽ ཡོངས་རྫོགས་གཞུགས་ཀྱི་བརྟག་དཔྱད།

༡. གལ་ཅན་རྟགས་མཚན།

ཁྲག་ཤྱགས། ལྷའི་འཕར་ཤྱགས། དབུགས་ཚད།

༡. གཞུགས་ཀྱི་མྱིད་ཚད། རིང་ཚད། མགུ་རྟེའི་ཚད།

༢. ཟས་བཅུད་གནས་སྒྲངས།

༣. མཐོང་རྒྱས། (མཐོང་ཚད་དང་གནས་སྒྲངས།)

༤. ལྷ་ཁམས་བརྟག་དཔྱད།

ཤ་བཟྱག། ཆོར་རྒྱས།

མཐོང་ཚད། ཕ་འབྲུམ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 Royal Government of Bhutan
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨ་མ་སྐུ་དང་ཨ་ལུ་ལོ་རྒྱུ་ཚོགས།
 National Commission for Women and Children



༤. ལྷག་བཀྲམ་རིམ་པ།

དོན་ཉིང་འཕར་སྒྲ།

མར་མུར།

༥. དབྱགས་ཀྱི་རིམ་པ།

བྱང་ཁོག

༦. ནང་ཁྲོལ་དང་ཕོམ་གི་རིམ་པ།

ཕོམ་གི་བརྟག་དཔྱད།

༧. ཆབ་གསང་བསྐྱུས་པའི་རིམ་པ།

བརྟག་དཔྱད།

༨. ཕྱི་གཞུགས་ཀྱི་སྒྲིམ་གང་རུང་།

༩. སེམས་ཁམས་བརྟག་དཔྱད། (འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ།)

ང་། འབྲེལ་ཡོད་བརྟག་དཔྱད།

ལྷག་ཚད་ཡོངས་ཚོགས།

སྒོ་དམའི་བརྟག་དཔྱད།

མཆིན་པའི་བརྟག་དཔྱད།

མཁལ་མའི་བརྟག་དཔྱད།

ནད་འབྱུང་བརྟག་དཔྱད།

ཕོམ་གི་ཁོང་དཔྱད།



ཅེ། ཡར་སྐྱེད་འཕེལ་རིམ།

རྩ་ཁམས་ཡར་བླག་བརྟག་དཔྱད།

ཆེ། རན་བཀག་སྒྲན་ཁབ།

རན་བཀག་སྒྲན་ཁབ་ཚང་ཡོད་པ་/ཆད་ཡོད་པ་/ཐོ་མེད་པ།

ཇེ། འཕྲོད་བསྟེན་བློན་པོ།

༡. ད་ལྟོའི་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་གནས་སྤངས།

༢. ཚབས་ཆེན་ན་ཚ།

༡)

༢)

༣)

༤)

༣. མ་འཕྲོད་པ།

༤. བཟའ་ཚང་གི་དམིགས་བསལ་ནད་བཤད།

ཉེ། ཤེས་ཚད།

སློབ་རིམ།

འཛོམས་ཐོ།

སློབ་གྲྭ།

སློབ་གྲྭའི་གྲུབ་འབྲས།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
Royal Government of Bhutan
རྒྱལ་ཡོངས་ཨ་མ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་ལོ་རྒྱུད་ཆོག་མཁན།
National Commission for Women and Children



བྱང་འཛའི་མིང་རྟགས།

མིང་།

ཤེས་ཚད།

འབྲུག་གསོ་བ་དང་འཕྲོད་བསྟེན་ཆོག་མཁན་སྒྲིའི་ཨང་།

སླན་ཁང་གི་མིང་།

ཆོས་གྲངས།



ANNEXURE 2

Letter of Certification for inter-country Adoption

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that Mr. bearing Social
 Security No: and Passport No:
 fromCityState
 Country and Mrs. bearing Social
 Security No: and Passport No:
 fromcityState
 Country.....has been providing Foster care/Kinship care to
 Mr./ Ms..... born on:/...../.....
 Son/ daughter of Mr. bearing
 Citizenship ID No:from
 Village..... Gewog..... Dzongkhag
 and Mrs. bearing Citizenship
 ID No: from Village
 Gewog..... Dzongkhag from: to

In this regard the Gewog Administration/Competent Authority would
 like to inform that they have been providing the child with all necessary
 care and support.

This letter is valid till

Sign and Seal



ཟུར་སྒྲགས་ ༡ པ།

རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཆབ་སྲོད་ལེན་གྱི་ངོ་སྤྲོད་ཡི་གྲ།

ངོ་སྤྲོད་ཡི་གྲ།

ངོ་མིང་..... ཁྲོམ་སྡེ་..... མངའ་སྡེ་..... རྒྱལ་ཁབ་..... ལས་ མི་སྡེ་འི་
 ཉེན་སྲུང་ཨང་..... དང་ ལམ་ཡིག་ཨང་ ཅན་མ་འཆང་མི་དང་།
 ངོ་མིང་..... ཁྲོམ་སྡེ་..... མངའ་སྡེ་..... རྒྱལ་ཁབ་..... ལས་ མི་སྡེ་འི་
 ཉེན་སྲུང་ཨང་..... དང་ ལམ་ཡིག་ཨང་ ཅན་མ་འཆང་མི་གཉིས་ཀྱིས་ ངོ་མིང་
 གཡུས་ རྟེན་འོག་..... རྫོང་ཁག་..... ལས་ མི་ཁུངས་ངོ་སྤྲོད་
 ལག་ཁྱེར་ཨང་..... ཅན་མ་འཆང་མི་དང་། ངོ་མིང་..... གཡུས་ རྟེན་
 འོག་..... རྫོང་ཁག་..... ལས་ མི་ཁུངས་ངོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་ཨང་..... ཅན་
 མ་འཆང་མི་པམ་གཉིས་ཀྱི་བྱ་བུ་ལོ་ གྲུས་ཆེས་...../...../..... ངོ་མིང་..... འདི་ གྲུ་
 ཆེས་..... ལས་ རྒྱུན་ གསོ་ཤུག་གཅེས་སྐྱོང་ ཡང་ན་ཉེ་ཆར་གཅེས་སྐྱོང་འབད་ཡོད་པ་འི་
 ངོ་སྤྲོད་ལྟ།

རྟེན་འོག་བདག་སྐྱོང་ ཡང་ན་ཆད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱི་ཁ་ཐུག་ལས་ གནད་དོན་དེའི་ཐད་ཁར་
 ཁོང་གི་ཨ་ལུ་འདི་ལུ་ དགོས་མཁོའི་གཅེས་སྐྱོང་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚུ་ག་ར་བྱིན་ཡོད་པ་སྟེ་བདེ་ལན་
 འབད་པ་ཨིན།

ཡི་གྲ་འདི་ གྲུ་ཆེས་ རྒྱུན་ཆགས་ཡོད།

མིང་རྟགས་དང་ཐིུ།



ANNEXURE 4

Child Adoption Checklist No: 1

1. Duly filled details form as per the Child Adoption Form No 1
2. Birth Certificate or the Citizenship Identity Card of the applicant;
3. Citizenship Identity Card of the adopting parent;
4. Marriage Certificate of the adopting parents (if married);
5. Divorce Decree of the adopting parent (if divorced);
6. Medical Certificates of the adopting parent;
7. Income Statement of the adopting parent;
8. Security Clearance Certificates of the adopting parent;
9. Letter of Undertaking from the adopting parents as per the Child Adoption Form No.3;
10. No Objection Letter from the adopting siblings if they are above 18 years;
11. Citizenship Identity Card of the biological parent or guardian;
12. 12. Written Consent of the biological parents or guardian as per the Child Adoption Form No:2;
13. Divorce Decree of the biological parents (if divorced);
14. Death Certificate of the biological parent (if deceased);
15. Medical Certificate of the biological parent (if medically unfit)
16. Birth Certificate of the child;
17. Mother and Child Health Handbook, if the child is below 5 years old;
18. Medical Certificate of the child;
19. Written agreement between a biological parent or guardian and adopting parent;
20. Two copies each of recent passport size photographs of the child and the adopting parent;



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
Royal Government of Bhutan
སྐུལ་ཡོངས་ཨམ་སྲུ་དང་ཨ་ལུ་འབྲས་ཆོག་པ།
National Commission for Women and Children



21. One copy each of recent passport size photographs the biological parent; and/or
22. Any other document as specified by the Competent Authority
- a) _____
- b) _____
- c) _____



ཟུང་སྒྲགས་ ༤ པ།

བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་དཔྱད་ཐོག་ ༡ པ།

༡. བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་འབྲི་ཤོག་ ༡ པ་དང་འབྲིལ་ རྒྱལ་བཞིན་བཀའ་བའི་ཁ་གསལ་འབྲི་ཤོག
༢. ལྷ་ཡིག་བཙུགས་མི་གི་སྐྱེས་ཆེས་ལག་ཁྱེར་ ཡང་ན་མི་ཁྲུངས་ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར།
༣. བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་མི་ཁྲུངས་ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར།
༤. གཉེན་བསྐྱེམས་ཨིན་ན་ བྱ་ཚབ་ལེན་མི་ཤམ་གི་གཉེན་ཐམ།
༥. ཡ་བྲལ་ཨིན་ན་ བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་གི་ཡ་བྲལ་བཀའ་ཁྱབ།
༦. བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་གི་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།
༧. བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་གི་འོང་འབབ་ཕྱིས་བཤད།
༨. བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་གི་ཉེན་སྲུང་ཉོག་མེད་ལག་ཁྱེར།
༩. བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་ ༢ པ་དང་འབྲིལ་ བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་ལས་ འགན་ལེན་ཡི་གྲ།
༡༠. གལ་སྲིད་ བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་འའི་ཨ་ལུ་གཞན་ སྐྱེས་ལོ་ ༡༥ ཡན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་ བྱ་ཚབ་ལེན་མིའི་ཤམ་གི་ཨ་ལུ་རྒྱ་ལས་ ཉོག་མེད་ཡི་གྲ།
༡༡. སྐྱེ་བའི་ཤམ་ ཡང་ན་ འཆོ་འཛིན་གྱི་མི་ཁྲུངས་ངོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར།
༡༢. བྱ་ཚབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་ ༣ པ་དང་འབྲིལ་ སྐྱེ་བའི་ཤམ་ ཡང་ན་འཆོ་འཛིན་ལས་ ཁས་ལེན་ཡི་གྲ།
༡༣. ཡ་བྲལ་ཨིན་པ་ཅིན་ སྐྱེ་བའི་ཤམ་གི་ཡ་བྲལ་བཀའ་ཁྱབ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།
 Royal Government of Bhutan
 རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྐྱ་དང་ཨ་ལཱ་ལྷན་ཚོགས།
 National Commission for Women and Children



༡༤. ཚོ་འདས་ཨིན་པ་ཅིན་ རྒྱུ་བའི་པ་མའི་ཚོ་འདས་ལག་ཁྱེར།
 ༡༥. རྟ་གཞི་གིས་མ་སྟོགས་པའི་ཕམ་ཨིན་པ་ཅིན་ རྒྱུ་བའི་ཕམ་གི་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།
 ༡༦. ཨ་ལཱ་ལྷན་འབྲུག་ལག་ཁྱེར།
 ༡༧. གལ་སྲིད་ ཨ་ལཱ་འདི་སྐྱེས་ལོ་ ༥ མན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་ ཨའི་དང་ཨ་ལཱ་ལྷན་གསོ་བའི་
འཕྲོད་བསྟེན་ལག་དེབ།
 ༡༨. ཨ་ལཱ་ལྷན་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།
 ༡༩. རྒྱུ་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་འཛོ་འཛིན་དང་བྱ་ཚབ་ལེན་མའི་ཕམ་གི་བར་ན་བཟོ་གྲུབ་པའི་ཡིག་
ཐོག་གན་རྒྱ།
 ༢༠. ཨ་ལཱ་དང་བྱ་ཚབ་ལེན་མའི་ཕམ་འཕྲལ་ཁམས་བཏབ་ཡོད་པའི་ངོ་པར་འདྲ་གཉིས་རེ།
 ༢༡. རྒྱུ་བའི་ཕམ་འཕྲལ་ཁམས་བཏབ་ཡོད་པའི་ངོ་པར་འདྲ་རེ་དང་ ཡང་ན།
 ༢༢. ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ དམིགས་བསལ་བཀོད་པའི་ཡིག་ཆ་གཞན་གང་རུང་།
- གཤིས་
 ལོ་
 གཤིས་



Child Adoption for Inter-Country Adoption Checklist No: 2

1. Duly filled details form as per the Child Adoption Form No 4
2. Birth Certificate of the applicant;
3. Passport copies of the adopting parent;
4. Marriage Certificate of the adopting parents;
5. Home Study Report;
6. Letter of Undertaking from the adopting parents as per the Child Adoption Form No 6;
7. Letter certifying the eligibility to adopt by the adopting parents under one's national laws;
8. Citizenship Identity Card of the biological parent/legal guardian if the biological parents are deceased;
9. Written Consent of the biological parent/legal guardian if the biological parents are deceased as per the Child Adoption Form No 5;
10. Death Certificate of the biological parent if deceased;
11. Written agreement between the biological parent/legal guardian if the biological parents are deceased and the adopting parent;
12. Birth Certificate of the child;
13. Mother and Child Health Handbook, if the child is below five years of age;
14. Medical Certificate of the child;
15. Two copies each of recent passport size photographs of the child and the adopting parent;
16. One copy each of recent passport size photographs the biological parent; and/or
17. Any other document as specified by the Competent Authority
 - a) _____
 - b) _____
 - c) _____



བྱར་སྐྱགས་ ༤ པ།

རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་བྱ་ཆབ་སྤྱོད་ལེན་དཔྱད་ཐོ་ ༩ པ།

༡. བྱ་ཆབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་ ༤ པ་དང་འཁྲིལ་ རྒྱལ་བཞིན་བཀའ་བའི་ལ་གསལ་འབྲི་ཤོག་
༢. ལྷ་ཡིག་བརྩམས་མིའི་སྐྱེས་ཆོས་ལག་ཁྱེར།
༣. བྱ་ཆབ་ལེན་མིའི་ཕ་མའི་ལམ་ཡིག་གི་འདྲ།
༤. བྱ་ཆབ་ལེན་མིའི་ཕམ་གི་གཉེན་ཐམ།
༥. བཟའ་ཆང་སྤྱོད་སྤྱོད་སྒྲུ།
༦. བྱ་ཆབ་སྤྱོད་ལེན་གྱི་འབྲི་ཤོག་ ༥ པ་དང་འཁྲིལ་ བྱ་ཆབ་ལེན་མིའི་ཕམ་ལས་ འགན་ལེན་ཡི་གྲ།
༧. བྱ་ཆབ་ལེན་མི་ལས་ རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ བྱ་ཆབ་ལེན་ནི་ལུ་ བྱ་ཆང་ཡོད་ལུགས་ ཀྱི་ཡི་གྲ།
༨. སྐྱེ་བའི་ཕ་མའི་དོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར་ ཡང་ན་སྐྱེ་བའི་ཕ་མ་འདི་ ཆོ་འདས་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་མཐུན་འཛོ་ འཛིན་གྱི་མི་ཁྲུངས་དོ་སྤྱོད་ལག་ཁྱེར།
༩. བྱ་ཆབ་སྤྱོད་ལེན་འབྲི་ཤོག་ ༥ པ་དང་འཁྲིལ་ སྐྱེ་བའི་ཕམ་ལས་ཁས་ལེན་ཡི་གྲ། ཡང་ན་སྐྱེ་བའི་ཕ་མ་ འདི་ ཆོ་འདས་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་མཐུན་འཛོ་འཛིན་ལས་ཁས་ལེན་ཡི་གྲ།
༡༠. གལ་སྲིད་ སྐྱེ་བའི་ཕམ་འདི་ཆོ་འདས་ཨིན་པ་ཅིན་ དེའི་ཆོ་འདས་ལག་ཁྱེར།
༡༡. སྐྱེ་བའི་ཕམ་ ཡང་ན་སྐྱེ་བའི་ཕམ་འདི་ ཆོ་འདས་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་མཐུན་འཛོ་འཛིན་དང་ བྱ་ཆབ་ ལེན་མི་བར་ནིའི་ བཟོ་གྲུབ་པའི་ཡིག་ཐོག་གན་རྒྱ།
༡༢. ཨ་ལཱ་འི་སྐྱེ་བའི་ལག་ཁྱེར།
༡༣. གལ་སྲིད་ ཨ་ལཱ་འདི་སྐྱེས་ལོ་ ༥ མན་ཆད་ཨིན་པ་ཅིན་ ཨའི་དང་ཨ་ལཱ་འི་གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་ལག་ དེབ།
༡༤. ཨ་ལཱ་འི་གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར།
༡༥. ཨ་ལཱ་དང་བྱ་ཆབ་ལེན་མིའི་ཕ་མའི་འཕམ་ཁམས་བཏབ་ཡོད་པའི་དོ་ཕར་འདྲ་གཉིས་ཅེ།
༡༦. སྐྱེ་བའི་ཕ་མའི་འཕམ་ཁམས་བཏབ་ཡོད་པའི་དོ་ཕར་འདྲ་ཅེ་དང་ ཡང་ན།
༡༧. ཆད་ལྷན་དབང་འཛིན་གྱིས་ དམིགས་བསལ་བཀོད་པའི་ཡིག་ཆ་གཞན་གང་རུང་།

གཤི ཀྱི་.....
 ལེ ཀྱི་.....
 གཤི ཀྱི་.....